

Gendingen M. 43

1. astē ty.tɪ ən sto.ətvɔ:gəl zɪn zanzə bəɪ
2. mɪn vri:nt ɪs tē blu:mən g:ɔ:n g:i:tɪ
3. tē.gənuvɔ:rɪdəX spɪmənzə əle.nɔXmɔ met mafi:nəs
4. spa:jən ɪʃən lastəX vərək
5. ubdɑ skɪp krɛ:ɲ. zə bɛskʌmalt brɔ:t
6. ɑtɪmərman hɛvən (hɛtən) splɪntər ɪn zɪn vɪjər
7. də sXɪpər lɛkən zɪn ɪpən af
8. ɪn di. fɛbri:k ɪʃ nɪks tē zɪn
9. kʌm i hi:ə mɪn kʌntjə kʌv:m
10. tʌp ʌns fɪr glɑ:zɪ bɪr - glɛ:skəs
11. brɛɲɔ.s tʌe: kilo. kri.kən - kri.kskəs
12. zə hɛbən met hʌn fi.ʃən dre:ɪ.li.tər vɪn g:ədruɲkən
13. hɛ. drɛɪgənɔ. mɪn mɛʃən knʌpəl
14. ɪk hɛp ʃɪn knɛv:i g:ɛzi:m
15. ʃɛstənɔ:vənt vɔ:t ni. fɛl mɛ:r:ə g:ɛfi:t
16. ɪk bʌn (zʌn) blɪ dɑ:k ni. mɛt hʌn mɛtX:ɛg:ɔ:m
bʌn (zʌn)
17. ɪk hɛbət ni. g:ədɔ:m hɛ:r:ə
18. vi. hɛtət X:ədɔ:m dɛndi. dɔ:r:rankʌmp
19. spɪn (ɛkɔp) - spɪnɔvɛp - spɪnɛjɑ:gər
20. pɛt - mʌts - bʌɲ (bənɔvwt) - wɛ:rɪ - pʌdɛstʌl -
hɛX: - kɪkfəs - vlɪndər
21. dɛn kɛ:r:əl dɛn mi.k dɛ hɛ:lɛ vɛ:r:ɪɪt ʌn tʃɛXtɪ
22. ɪk zʌl u kra:lɛkəs gɛ:r:əvən
23. ɛɲɛlʌnt lɛt fɛl ɔldɛ sXɛ:ɛpɪn slɔ:pɪn
24. hɛ. hɛt ɪʃən kɛ:r:ɛn bɛt X:əhʌt | g:əbɛtən =
gebenen |
25. g:ɛf mɪn tʌe. brɛ:jə stɛm. - brɛ:jər - dɛn brɛ:tɛstɪ
26. dʌt stʌntjɛ:l tɛ:stɔ:r:ə ni. mɛ:r:ə
27. dɛn mʌn hɛtən lɛ:vən ʌzən g:rɔ:tən hɛ:r:ə (ʌzən
pɪns)
28. lɪsɪfɛr ɪʃ ni.tɪn dɛn hɛ:məl g:əblɛ:vən
29. də sXɔ:lknɛndər bʌnt (zʌnt) mɛʃə mɛ:stər nɔ. də zɛ:
g:əvəs
30. ɪkʌn tɔX ni. kʌv:mən ɛ:r:ɪklo:r:ə bʌn (fɛ:r:ədʌklo:r:ə
bʌn)
31. də bɛstɪ drɲkən g:rɑ:X lɪnzɔ:tɪmɛ.l
32. hi kʌni. g:ɔ:m vɛ:rɛkən hɛ. hɛt kɛ.ɛlpɪm (hɛtət ɪn.
hʌls)
33. stɛ:kɪzən stɛ.l ɪn dɛn bɛsɛm
34. nɛ:ə mʌtɛ kɛ:gʌls vɛtj ni. mɛ:r:ə g:ɛspɛlt
35. hɛ.lɑ ɪk hɛpu ɑl tʌe. kɛ:r:ə g:ɛrʌpən
36. dɛn pɛ:r:ɪs ni. rɪ.p də zɪt nɔgən vɪtə pɪtʌn - dɛ
kɔ:r:s = *het klokhuis*
37. zə zʌnt vɛX:nɔ.t fɛlt (nɔ:t lʌnt)
38. zɛʃəm ɛ:r:ɛsɪn g:ɛlt hɛlpən ʌp mʌ:kən
39. hɛ. zʌlt nɔ:jt fɛr brɛɲ. (vɪtj brɛɲ.)
40. zə ɪs dɛ hɛlɛft fʌn hɛ:r:ə mɛlɛkvɪt
41. də mʌn mʌt sɪn vrɔv bɛsXɛrm.
42. ɪn dɛ sXɛldɛ zʌmɛn ɪs g:ɛfɛ:r:ɪlɛk
43. dɛn hɛfɛl pɛrɛtjɛs ʌmʌtɛ stʌrɛkɪs
44. vɪjlɔ:j mʌtən dɔ:r:ə dɛ hɛlɛft fʌn hɛmən ɛn jʌli
(ɪljɔ:j) dʌndrɛ hɛlɛft
45. hɛlpɪʃ dʌt bɛt ʌbɛ:r:ən - bɛdɛkʌst = *bedstee*
46. ʌnzən mɛsɛlɑ.r ɪʃɔ. vɛt ʌzən pʌrɛk
47. zə hɛpt (hɛbən) dɛrʌm g:ɛvɛt vi tʌvɪst kʌn spɲɲ.
48. n tɛɲn mʌn zʌl dɛ bɔ:m ɛntɪ
49. dʌ: ɛ:r:ɛst fɛnɛstɛr (trɑ:m) ɪʃ dʌX - t fɛnɛstɛr = *het
vensterluik*
50. tʃɛɲtɛ klɛpən (lʌjən) fɛ:r:ə dɛ frʌgmɪs - dɛ hɔ:g-
mɪs - tʃɔf
51. bɛdɛsprɛ:i - kɪkɛdrɪl - fɛsprɛ:ɪdɲ (fɛspɲɪdɲ) -
ɪtsprɛ:r:ɛn - ɪtʃbrɪdɲ - mɪstrɛ:jɲ - n bɔtrʌm
smɛ:r:ɛn
52. di. vrɔv hɛtɛr:ə hɛ:r:ə (hɛtsɪX dɛ hɛ:r:ɪ) ɔ:f lɔ:tɪ
knɲpən
53. zɪn vɑ.dɛr hɛʃəm zɛs jɔ:r:ɪ lʌɲk nɔ. sXɔ:lɔ:tən
g:ɔ:m
54. ɪk hɛbəm ʌfg:ɛrɔ:jən ʌm zɔ. lɑ:tɛ lʌɲksɛt vɑ:tɛr
tɛ g:ɔ:m
55. ʃɑ:lɛ mɔ:lɛn (ɛ.nʌntɛrs) zɪj hi:ə ni. fɛl ɪn dɪsɛ
strɛ:k
56. ɛ:r:ɛdɛ pɔtɛn zʌnt ni. fɛl vɛ:r:ɛt - kɛ:lɛsɛ pɔtɛn
57. nɔ:vɛnpɔ:l stɛt bi:jən ɔ:vən - dɛn hɛ:r:ɛt
58. ɪmɛ:r:ɛt ɪst nɔXtɛ kɔ.lt ʌm tɛ kɑ:tsɛɲ
59. dɛn (dɛ.) kɛ:r:ɛs g:ɛʃən hɛldɛr lɪX ni.vɔ:r:ə (nɛ:t)
60. hɛ. trɛkɛt pɛ:r:ɛt ʌn dɛ stʌt
61. tʌ.n ɪndɛ.tɪt kvʌmən jʌli (ɪlj.) hi:ə ɪ.dɛ jɔ:r:ɛ
nɔ. dɛ kɛr:mɪs
62. dɛ pɔ.tɛr zɛɪ ʌnzən li.vən hɛ:r:ɪ ɪʃ vʌl mʌ:kɛt
63. ɪ zʌgʌn mɪn vɛl mʌ ɪ zɛɪdɪ nɪks tɛ.gʌn mɪn
64. dɛ zʌvɑ:lyvən kʌv:mʌn ɛ:r:ɛʃdɑ:g:s vɛ:r:ə tɛrʌg-
65. g:ɔ:j ʃʌndɑ:g:ɪ nɪ kʌtɪ
66. ɛ:tɛn zɛ ʌkX:rɑ:X: kɛ:s
67. zɪn mɔ:tɔrɪs kɛpɔt - hi kʌni. vɪdɛr
68. tɪʃən vʌr:mən dɑ:g:ɛvəs ɛn tɪʃən zʌXtɪ ɔ:vənt
69. dʌt jʌɲɛskɛ lɛp ʌblɔ:tɛ vɪ:t
70. dɔ:r:ɪʃən bʌst ɪn dɛ kʌn
71. ɪk vɔl dʌdɛ pɔstɛn brɪf brɑX
72. kɛpɪn ʌn mɪn hʌt
73. ɪkʌni. mɛt ɛɪg:ɛng:ɛrɛsɪdɛ lɔ:j ʌmg:ɔ:n
74. nɔ. sXʌttɪt spʌnɛ vɪt pɛ:r:ɛt fɛ:r:ə dɛ ni.jɛ kʌr
75. kɛbən bɛtjɛ kɔ:r:ɛts fʌn fɛ:r:ə mɪdɑg:ɔ:l
76. dɛ zɔ:n (zɛn) ʃʌn dɛ kɔ.nɲɪ ɪʃ ʌk sɔldɔ:t X:ɛvəs
77. vɛdi g:ɪ:n rʌtmʌ:kɛr tɛ vɔ.n. - ɛn bɔ:g:
78. di. rɔ:zən hɛmən lʌɲɛ dɛ:r:ɛns
79. kX:ɛlɔfdɛ g:ɪ:n vɔ:r:ɛt fʌn
80. tɛkɪnt vʌʃʌl dɔ:t fɛ:r:ɛzɛt kʌn. dɛpʔm
81. zɪn ɔ:r:ɛn ɛn zɪn ɔ:gʌn lɔ:pʔm
82. hɛ:r:ə dɔ:Xtɛtjən ɪʃ mɛʃən mʌnɲjɛ nɔ:t bʌs
g:ɛg:ɔ:n ʌm brʌmɛlɛ tɛ plʌkɛn
83. dɛrɪʃ ɛn spɔtʌl fʌn dɛ lɛ:r
84. hɛɪ zɛtɛnɛn strɔtj ʌp
85. dʌmɛ.nʃn dɛ. zɔXtɪ nɪks ʌndɛs ʌs g:ɛlt ɛn rɪk-
dʌm
86. hʌmʌntj ɪʃ drɔ:X: fʌn dɛ dɛs
87. dɛ. vɛX. lɛp kɪrʌm ɛtɪʃən ʌm vɛX: dɔ:r:ɛlʌɲks
88. ɪkɔX: fɛ:r:ə dɛn klɛɪn.ɛn trʌmɛltjən
89. dɛ sɪkɛbʌk ɪs kɛpɔt dɛr:ɛn kɛʃɪn tɛ slʌ.kən
90. zɪn lɪtjən vʌs kɛt mɔ gʌut
91. ɪn dɛ sXɛmɛ ɪst bɛs
92. ɛn sXʌtɛr mʌt X:ɛut kɛnɛ mɪkɛn
93. ɲɪ.k ɪʃ nɔ. mɪn hu:t
94. ɪk vɛt ni. vɔ:r:ɛkɛmʌt sɪ:kɛn
95. ɛn ku:lɛn kɛldɛr ɪs X:ɛut fɛ:r:ɛt bi:ə
96. ɪk mʌʃ ɔsɛnbly:drɲkɛn ʌm ʌntɛ stʌrɛkɛn
97. ɪk mʌtj ɛ:r:ɛʃɛt fɛ:vʌr:ɪ ɪndɛ stʌl krʌɲɲ
98. mɪn brɪ:r vʌʃ mɪ:
99. dɛ mɛlkbu:r hɛʃən grɔ.tɛ rɪt

100. de. ka-nemelak iſdanen zur sty:rəm domet
və:ram
101. vi zəlp den pat kən. valp mən yr
102. də yəlt niks upəm tē zəg:ən - zək:yr
103. hi kəmp no:jtən mənýtəlat
104. in italie zəntj bəregən di. vyr spiv:jt - spijp
|brəkən = braken - he het (siχ.zo.) mutən
brəkən |
105. dərvi dər:rup tē drakən
106. in bəm hemanən stak fan də brəgəva:ən.
107. imu:ns pry:wkən (følp) is ku:m. beki:kən
108. he. is fan lər:ven gəkumən mejtən g-u.jə knip
(byl) met χ.əlt
109. dir. dər:r is fan bəkənholt gəma:kt
110. en gəstrəuwde yrəuw mut kən. nər:ijn
111. ik həp hi:r χ:res gəzejt mot vas χ-in g-urt sət
112. n brəuwər zəχ. dat. noχtə dy:rjz am tē bouwp
113. bakən - ik bak - ij bakt - he. bakt - bak he. -
vij bakən - ik bakən - ij bakən - he.bakən -
vij bakən - vij heman gəbakən
114. bi:rjən - ik bi:r:j - ij bit - he. bit - vij bi:rjən -
- bi.jən vij - ik bo:t - ik həp gəbə:jən - bə:jən zij
o.k
115. tizən kleintjən motizən feintjən
116. ij kənt hi:ə eier krig:ən up tē marekt
117. hi hef gəzeχ. datə an min zal dəjkən
118. də mət it zə:ri datə χ.əlik hat
119. də vagen yif pri:zən
120. undər den ə:rik ligən føel ə:rikəls
121. tvatər zal dərlek gəm kəkən tkə.ktəl
122. thə:r:ij is nög:rym tiſ noχ mo pas gəmər:jt
123. mājənzə ma:kənzə fan. dərjər fan. ə:ri
124. dabə:mkən zal dər:ə ni. bəſ gry:jən
125. də pestər:r het χ.u.jə vln
126. uns əldə hys is əfg:əbrant
127. də melək spəyt yt. χ:i:ə fan də ku:
128. də kəstər lajt - kryz - kry:zən
129. də bəm fan də krajkar by:g:ən dər:r undət
χ.əuχ
130. də tue. dəytsəs kvaməno. bytp
131. zə hemanəm buntən bləuw gəsla:g:ən
132. də souws is vadən - flə.uw
133. dē sne. hiχ. dik
134. tizən ə:uvəg:hə:it χ.ələ.jən daku gəzim həp
135. dat vət nuən he:lə nīj stat
136. dum - ik du:t - ij du:tət - he. dādet - vij dumət -
jali. dumt - zij dumət - ik dətət - ij dējənət -
he. dətət - vij dējənət - jali dējənət - ze. dējənət -
dējkdət - dējət mō:r - dējənzijt mō
137. dər:əpən - dər:pjə:rək (dərpkle:tjən) - dər:pfunt -
dē soldə:tp
138. dəsən - he. dcest - he. dəsən - he. het
χ.ədcəst
139. binən - ik bin - ij bint - he. bint - vij binən -
jali binən (bint) - ze. binən - bint he: - bunhe: -
ikhəp χ.əbun.
140. Lokale landmaten : bander = 1 ha - ru:j =
14 m².
141. Lokale waternamen : dē strəj is de Oude IJssel -
dē klerfə g:rə:f - basjks g:rə:f (graf = sloot)

De naam van de plaats in haar eigen dialect is g·endringən

De inwoners heten g·endringən

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 2235.

Taaltoestand : Tot de gemeente Gendringen behoren nog : brə:jəbru.k - ə.tən - məχələn - milt -
nətər(d)ə - vasteləvelt - hantə - vō:əs - uləfə.ən - uləftvə.ə (vroeger uə). Er wordt nog veelal dialect
gesproken. De bevolking vindt haar bestaan in de industrieën en in het omliggende gebied vooral in de
landbouw.

Zegslieden : 1. W. E. Rentink, 49 j.; geb. te Gendringen, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier
altijd gewoond; spreekt veel dialect.

2. M. Rentink, 78 j.; geb. te Gendringen, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt
meestal dialect.